

# THE EPIPHANY OF THE LORD

## ŚWIĘTO OBJAWIENIA PAŃSKIEGO

January 5,  
2020



**Saint John Paul II Polish Center**  
**Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II**

*Catholic Church in the Diocese of Orange \* 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886  
tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)*

## THE EPIPHANY OF THE LORD JANUARY 5, 2020



We saw his star at its rising  
and have come to do him homage.  
— Matthew 2:2

### THE STAR OF BETHLEHEM

The unfolding of the story of the Incarnation continues today as the Church celebrates the Epiphany. The tale of the magi from the East is one of the most fascinating in all of scripture. It has much to teach us about what we can come to expect, even in circumstances and places that may seem insignificant or small.

Bethlehem was a tiny town, what we might refer to today as a town without even one stop light. Yet it is over this seemingly insignificant place that the guiding star stops in its own search for the place where the Savior would be born. Too often we fail to recognize the fact that the star of Bethlehem comes to rest in our everyday lives, where we can experience God's presence, manifested in ever new ways. Epiphany calls us to shake off our stupor and recognize the One who comes to save us.

Copyright © J. S. Paluch Co.

### TREASURES FROM OUR TRADITION

The traditional date for the Epiphany is January 6. The date we know as January 6 was established as the solstice in Egypt in 1996 BC, but the Egyptian calendar lost a full day every 128 years. Twenty centuries later the actual solstice had migrated to December 25. People still kept January 6 for the solstice celebration, but December 25, matching nicely with the Roman pagan feast of the Unconquered Sun, launched an extended solstice holiday. By the time of the early church, the whole period of twelve days was celebrated just about everywhere.

Christians began to celebrate Christ as the true light of the world in four themes: the Nativity, the manifestation to the Gentiles, the baptism of the Lord, and the wedding feast at Cana. That was entirely too much for one day to handle. A twelve-day season was ready to be adapted, so Christians borrowed from the pagan calendar for their own season of light. Thus early Christian celebrations of the Christmas season extended from one date for the solstice, December 25, to the older date, January 6. The darkest time in the Northern Hemisphere could now be filled with the Christian observance of the arrival of the Light of the World.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co



© J. S. Paluch Co., Inc.

### LIFE IN THE DARK

In Isaiah, we rejoice because a light has come to challenge the darkness that covers the earth. This light draws all to itself, kings and shepherds, daughters and sons. The psalm describes the wonder of life lived within the light: justice and peace flower, the poor are rescued, the afflicted are helped, and the lives of the lowly are saved. In Ephesians we are reminded that we are co-heirs of the promise, of the light, that is Jesus our Savior.

But Matthew tells the rest of the story. There is opposition to the light and it is deadly. The magi are led by the light from a star, but when they encounter Herod, the light is lost to them. Herod lies to them about his intentions regarding this new king. The light returns only when the magi leave Herod. They reach the new king, a baby, and are warned to return along a way that avoids Herod, his lies and his evil intentions. They and the child are saved, but many will suffer because of the evil that lies within Herod.

### LIFE IN THE LIGHT

Today we are reminded that there is darkness in the world. There is evil. Herod is concerned with protecting his position and his power. Jesus is concerned about protecting the poor and the powerless. Evil disguises itself as good. Jesus offers himself with no disguise or pretense. Evil always puts its self-interest first. Jesus always puts the poor, the afflicted, and the lowly first. The holidays are over and we return to Ordinary Time. We return to our ordinary lives. This is the most important time because it is during these ordinary days that we strengthen our understanding of the good, of Jesus, and our resolve to do good in a world where evil often seems too powerful. The joy and the promise of Christmas are made real in these ordinary days. This is the Epiphany.

Today's Readings: *Is 60:1-6; Ps 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13; Eph 3:2-3a, 5-6; Mt 2:1-12*

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

### EPIPHANY

Solemn things of mystic meaning:  
Incense doth the God disclose;  
Gold a royal Child proclaimeth;  
Myrrh a future tomb foreshows.

—Roman Breviary, Epiphany; Prudentius, fourth century



## KOMENTARZ LITURGICZNY

### Cykl A, Święto Objawienia Pańskiego

Czytania: *Iz 60:1-6; Ps 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13;*

*Ef 3:2-3A, 5-6; Mt 2:1-12*



Wszyscy pobożni Izraelici oczekiwali na tę wielką teofanię, jaka miała się dokonać za czasów mesjańskich. Zapowiadali ją prorocy, a wśród nich na pierwszym miejscu wielki Izajasz. Przedstawiano ją przy pomo-

cy różnych obrazów, najczęściej wielkiego światła. Miało ono zabłysnąć nad Jeruzalem, świętym miastem, w którym zbudowana była jedyna w narodzie wybranych Świątynia, gdzie zamieszkiwał sam władca Izraela - potężny Jahwe.

Stąd Izajasz woła dziś w proroczej wizji: "Powstań, Jeruzalem, bo przyszło twe światło i chwala Pańska rozbłysła nad tobą". Wszędzie naokoło panują ciemności i gęsty mrok spowija ludzi, a tylko nad świętym miastem jaśnieje Pan. Mógł tak prorok powiedzieć już dlatego, że naród wybrany posiadał prawdziwe światło pouczające o Bogu i zamierzonym przez Niego planie zbawienia człowieka. Tym światłem wielu rozświetlało swój umysł jeszcze przed przyjściem na świat Chrystusa. Niejednokrotnie bowiem poganie przybywali do Jeruzolimy, aby tu uczcić prawdziwego Boga.

Prorok zapowiadał także inne czasy, w których światło Boże potężnie zabłyśnie nad Jeruzolimą. Miało to nastąpić wraz z przyjściem Mesjasza, który sam siebie nazwał "światłością świata". Do tego właśnie światła, jakie zabłyśło najpierw nad Jeruzalem, miały pójść wszystkie narody. A więc nie tylko naród żydowski, który miał światło objawienia Bożego, nie tylko pojedynczy poganie ("bojący się Boga"), lecz także całe ludy, które chodziły w ciemnościach. Przybędą na wielbłądach i dromaderach z różnych części świata.

Św. Paweł Apostoł mówi o powołaniu pogan do Kościoła, nazywając to wielką tajemnicą, która w pełni dopiero Jemu została objawiona, jak również tym, którzy podjęli apostołskie posługiwanie. Trzeba jednak podkreślić, że Paweł został specjalnie powołany, by głosić Ewangelię poganom. Udostępnienie Chrystusowego zbawienia światu pogańskiemu stało się naprawdę wielkim aktem miłosierdzia Bożego, dzięki któremu poganie na równi z Żydami zostali powołani, aby otrzymać współuczestnictwo w obietnicach danych Abrahamowi i jego potomstwu. Na skutek tego stali się współczłonkami Ciała, czyli Kościoła, i współdziedzicami wspaniałych darów zbawienia, przyniesionych przez Chrystusa.

Dopuszczenie pogan do Kościoła, który odtąd stawał się nowotestamentowym Jeruzalem, było bardzo ważnym aktem w historii zbawienia. Niełatwo jednak mogli to zrozumieć synowie Abrahama według ciała, którzy na skutek samego pochodzenia od tego wielkiego Patriarchy chcieli się uważać za jedyne spadkobierców danych mu przez Boga obietnic. Inne wszakże były plany Boże, które przewidywały wejście do Kościoła całej rzeszy pogan. Mieli oni nawet w wielu wypadkach wyprzedzać synów Abrahama według ciała. Stąd liczne przypowieści Chrystusa kończą się znamienym stwierdzeniem: "Powiadam wam, że pierwsi będą ostatnimi, ostatni zaś pierwszymi" (np. Mt 20, 16).

Zanim jednak cała rzesza pogan weszła do Kościoła (co nastąpiło dopiero po Zesłaniu Ducha Świętego), najpierw ich przedstawiciele przybyli do nowonarodzonego Mesjasza, aby złożyć Mu pokłon i ofiarować swoje dary.

Na podstawie Ewangelii trudno powiedzieć, ilu ich było, skąd przyjechali i kim rzeczywiście byli. Św. Mateusz nazywa ich mędrcami (magami) i zaznacza ogólnie, że przybyli ze Wschodu. Mogła to być Persja, Babilonia lub Arabia. Ponieważ Ewangelia wymienia trzy rodzaje darów, stąd zwykło się mówić o trzech osobach. W każdym razie należy uznać za pewne, że byli oni niezydowskiego pochodzenia i dlatego słusznie dostrzegamy w nich przedstawicieli świata pogańskiego. Niewiele też możemy powiedzieć na temat "gwiazdy", która prowadziła mędrców. Obecnie najczęściej mówi się o meteorze podobnym do gwiazdy.

Trzeba jednak zauważyć, że te wszystkie szczegóły są raczej mało ważne, gdy idzie o treść religijną opisu ewangelicznego. Znacznie ważniejszy jest podkreślony już poprzednio fakt, że magowie to reprezentanci świata pogan; zapowiadali ich wejście do Kościoła; niezwykle, ważna i budująca jest ich wewnętrzna postawa, na którą trzeba tu zwrócić uwagę.

Najpierw postawa ta wyraża się w zainteresowaniu sprawami religijnymi i pilnym poszukiwaniu prowadzącym do osiągnięcia pełnej prawdy. Musieli oni także podjąć niemało wysiłku, ażeby odkryć samą zapowiedź o narodzeniu króla żydowskiego. Bóg wynagrodził podjęty trud, dając im znak w postaci gwiazdy, która przyprowadziła ich aż do Jeruzolimy. Tu się okazało, że mędrcy wyprzedzili w poszukiwaniu Mesjasza nawet przywódców narodu wybranego. Owszem, nie tylko króla Heroda, który poza pochodzeniem niewiele miał wspólnego z narodem żydowskim, ale też kapłanów i uczonych w Piśmie, którzy przecież tak dobrze znali proroctwa Starego Testamentu.

Uciążliwa podróż, jaką odbyli Mędrcy ze Wschodu do Palestyny, jest dalszym ważnym dowodem ich dobrej woli i nie szczędzenia żadnego wysiłku w poszukiwaniu Mesjasza. Docierają przeto za przewodem gwiazdy aż do Betlejem, z radością oglądają nowonarodzonego Mesjasza i składają Mu przyniesione dary. Jakże wielka musiała być ich wiara, skoro szukając króla odnaleźli ubogie Dziecię oraz równie ubogą Jego Matkę. Upadli jednak na twarz i złożyli Mu pokłon.

Jak bardzo niekorzystnie na tym tle wypadł przewrotny król Herod, który chciał wykorzystać nawet tych przybyszów z dalekiego Wschodu, aby mu ułatwili zgładzenie jego potencjalnego "konkurenta" do królewskiej władzy!

Ważne pouczenia wypływają dla nas z tych rozważań Słowa Bożego. Najpierw powinniśmy wyrazić wielką radość z wejścia pogan do Kościoła; wszak w tej grupie i my w jakiś sposób się znajdujemy. Cieszymy się, że również i dziś coraz to nowe rzesze ludzi ochrzczonych powiększają wspólnotę ludu Bożego nowego i wiecznego już Przymierza.

Ale równocześnie musimy zapatrzeć się w przykład tych szlachetnych mężów, którzy przybyli z dalekiego Wschodu do Betlejem. Chrystus chce, abyśmy ciągle Go poszukiwali i nawiązywali z Nim coraz żywszą łączność, nie żałując żadnego wysiłku.

—ks. Edward Szafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

## KADZIDŁO I MIRRA

Żyvice, które uchodziły za wonności – i złoto były drogocennymi darami. Ale już wcześniej dostrzeżono, że mają głębszy sens: złoto było znakiem królewskiej godności Jezusa, mirra – jego śmierci, a kadzidło – Jego boskości.

## POŚWIĘCENIE KREDY

Od XV/XVI w. w kościołach poświęca się dziś kadzidło i kredę. Kredą oznaczamy drzwi na znak, że w naszym mieszkaniu przyjęliśmy Wcielonego Syna Bożego. Piszemy na drzwiach litery **K+M+B**, które mają oznaczać imiona Mędrców lub też mogą być pierwszymi literami łacińskiego zdania: (Niech) Chrystus mieszkanie błogosławi - po łacinie: *Christus mansionem benedicat*. Zwykle dodajemy jeszcze aktualny rok.

„Brewiarz”

## KIEDY MAGOWIE PRZYBYLI DO SYNA BOŻEGO?

Z całą pewnością po ofiarowaniu Go w świątyni. Według relacji Ewangelisty, że Herod kazał wymordować dzieci do dwóch lat, wynika, iż Magowie przybyli do Betlejem, kiedy Chrystus miał co najmniej kilka miesięcy, a może nawet ponad rok. Magowie nie zastali Jezusa w stajni; św. Mateusz pisze wyraźnie, że gwiazda stanęła nad "domem" (Mt 2, 11). Było w nim jednak bardzo ubogo. A jednak Mędrcy "upadli przed Nim na twarz i oddali Mu pokłon". Padano na twarz w owych czasach tylko przed władcami albo w świątyni przed bóstwami. Magowie byli przekonani, że Dziecię jest przyszłym królem Izraela.

Według podania, które jednak trudno potwierdzić historycznie, Magowie mieli powrócić do swojej krainy, a kiedy jeden z Apostołów głosił tam Ewangelię, mieli przyjąć chrzest. Legenda głosi, że nawet zostali wyświęceni na biskupów i mieli ponieść śmierć męczenną.

„Brewiarz”

## SŁUDZY BOŻEJ EPIFANII Św. Jan Paweł II

Cała liturgia mówi dziś o światłości Chrystusa, o tej światłości, która zajaśniała w noc Bożego Narodzenia.

Ta sama światłość, która doprowadziła pasterzy do betlejemskiej stajenki, w dniu Objawienia wskazuje drogę Mędrcom przybyłym ze Wschodu, aby oddać pokłon Królowi żydowskiemu, i jaśnieje wszystkim ludziom i narodom, pragnącym odnaleźć Boga.

W uroczystość Epifanii świętujemy pojawienie się w świetle tej Bożej światłości, z którą Bóg wyszedł nam na spotkanie, aby wesprzeć wątłe światło ludzkiego rozumu. Dzisiejsza uroczystość wskazuje zatem na głęboką wewnętrzną więź między rozumem a wiarą — dwoma skrzydłami, na których ludzki duch może się wznieść ku kontemplacji prawdy, jak przypomniałem niedawno w encyklice *Fides et ratio*.

## POLISH CENTER MEN'S RETREAT

When: Jan 17-Jan 19<sup>th</sup> 2020

Where: **Mater Dolorosa Retreat Center** in beautiful Sierra Madre foothills

Theme this year is "**God is doing something new in us! — Exploring past and deepening faith**"

To experience a personal & spiritually uplifting discussion with God on the weekend, please call for information & reservations: Tom Woore, 714-996-3478



Sr. M. Amadeo, RSM	Edmund F. Dzwigalski	Mariola i Jarosław Musiał
Zofia Adamowicz	Krzysztof Fiedor	Monica Nava
Karen Arandoña	Erica Fumiss	Ryszard Nowak
Kyle Arandoña	Anita and Mike Gilkey	Jerry Nicasio
Rachel Arandoña	Grandson	Jarrod Pavlak
Andrzejek & Michael Ashline	Thomas Guzzo	Jerry Nicasio
Avalon Asgari	Brooklyn Hamsley	Iwona Pisarek
Anna Bagnowska	Bea Halphide	Elaine Quan
Wiesława Barr	Todd Hill	Benito Ramirez
Jamie Barrett	Tot Hoang	Henryk Ruchel
Lois Barta	Dick Hoffman	Tim Ryan
Pilar Bascope	Patricia Hoffman	Al Schneider
Barbara Berger	Stasia Horaczko	Veronica Sequi
Ronald Brozchinsky	Leonard Jakubas	Debra Shewman
Maureen Broschinsky	Jan Jarczok	Maria Sowa
Charlotte Frances	Alvyda Janulaitiene	Matt Starbuck
Eduard Cacho	Ania Karwan	Stanley Szymczyk
Dora Carrillo	Lottie Koziel	Cathy Thayer
Jean Carter	Ks. Czesław Kopeć	Chrys Trau
Lilia Cerkaska	Anent L.	Teresa Turek
Lila Ciecek	Mary Laning	Lauren Vairo
Kazimiera Chilecka	Danuta Łabuś	Charlene Web
Jan Chudy	Scotty Lynch	Carol Weinmann
Bernadine Dateno	Amber Matrauga	Bernadette Westphal
Joe Doud	Anthony Martinez	Bogusia Zientek
Danuta Drzymuchowski	Antoinette Martinez	
Mieczysław Dudkowski	Gail Morganti	

## ŚWIATŁOŚĆ NAM ZAJAŚNIAŁA

Otrzymaliśmy takie światło, które może rozświetlić najczarniejszą noc, które nie zgasnie nawet pośród najgwałtowniejszych burz, które wniosło światło do naszych dusz, tak byśmy radośnie i bezpiecznie mogli iść swą drogą.

Obchodzimy dziś uroczystość Objawienia Pańskiego. Stanowi ona dalszy ciąg uroczystości Bożego Narodzenia. Chrystus, który przyszedł na ziemię, objawia się światu. Zaraz po narodzeniu objawił się pasterzom, dziś nawiedzają Go mędrcy ze Wschodu. Na początku zaś swej publicznej działalności stanie nad brzegami Jordanu, aby wobec wszystkich ujawnić swoje mesjańskie posłannictwo. Objawienie się mędrcom, którzy przybyli z dalekiego Wschodu, miało jednak szczególne znaczenie. W ich osobach dostrzegamy całą rzeszę pogan, którzy obok narodu wybranego zostali powołani do Kościoła.

Pan Bóg stale objawia się człowiekowi. Jest naszym obowiązkiem przyjąć Boże zaproszenie z głęboką wiarą, tak jak to uczynili pasterze i mędrcy ze Wschodu.

## OBJAWIENIE... NIECH ŚWIECI ŚWIATŁOŚĆ WASZA PRZED LUDZMI”

Światłem bądź. Bądź światłem, im większa ciemność wokół nas. Bądź światłem wiary i rozumu, światłem mądrości dla tych, którzy tracą drogę.

Światłem bądź. Bądź światłem, im bardziej zimno wokół nas. Bądź światłem miłości dla tych, którzy w rozpacz i w zniechęceniu.

Na ile w tobie objawionych darów Bożych. Bądź światłem. Choćby maleńkim, ledwie tlejącym światełkiem. A może jak pochodnia. Albo jak płonący stóg. Na ile cię stać.

Ks. M. Maliński „Przed zaśnięciem”



Sat 1/4	8:30 am	<b>SOLEMNITY OF THE EPIPHANY OF THE LORD</b> <b>First Saturday's Devotion</b>
	4:00 pm	+Zofia Nowak Przygodzki from PNA Lodge #3193
Sun 1/5	9:00 am	+Frederick Pieterak on 10th anniversary of passing from his wife and family +Marian Niculae from the Niculae family
	10:30 am	O Boże błogostawieństwo dla Wiesławy Barr na nowy rok i o udaną operację od przyjaciół O Boże błogostawieństwo dla Małgorzaty Obierek i jej rodziny na nowy rok od przyjaciółki O Boże błogostawieństwo dla Doroty Witkowskiej i jej rodziny na nowy rok od przyjaciółki O Boże błogostawieństwo dla Krystiana Barr i jego rodziny na nowy rok od przyjaciółki
Sat 1/11	4:00 pm	Intention of Polish Center Community
Sun 1/12		<b>37th Anniversary of the Pope John Paul II Polish Center</b> <b>First Mass January 16, 1983</b>
	9:00 am	+Kerry Stewart Bloom from Stewart family and Marlene Stewart +Marian Niculae from the Niculae family
	10:30 am	O udaną operację w dniu jutrzejszym dla osoby znanej Panu Bogu



### 2020 OFFERTORY ENVELOPES

The supplier of our collection envelopes has had some severe production scheduling problems. Our individually marked envelopes will not be available until late January 2020. The supplier is providing us with generic envelopes which can be used until the regular envelopes are received. These envelopes will be available in the church. We ask that you take enough of them to get through January. When using them, please make sure your name is legible, the amount in the envelope is specified and you include envelope number if you have it. If you don't remember it, you may stop by the office and we will make sure to give it to you. Please be patient with us... We will keep you informed as we go forward.

Dostawca naszych kopert na ofiarę miał poważne problemy z drukowaniem. Indywidualne koperty będą dostępne dopiero pod koniec stycznia 2020 r. Tymczasowe koperty będą dostępne w kościele. Prosimy o korzystając z nich, załączając nazwisko, kwotę i numer koperty, jeśli jest dostępny. Możemy też podać numer koperty Państwu w biurze. Dziękujemy za cierpliwość. Będziemy Państwa informować na bieżąco.

### A VOCATION VIEW:



Epiphany of the Lord — God's glory continues to shine in our world. You need to carry the light of Christ. Consider being a light for the world as a Church minister.  
DIVINE WORD MISSIONARIES- SISTERS  
SERVANTS OF THE HOLY SPIRIT  
800-553-3321



### HURT BY A SOUL'S DISTRUST

**Oh, how much I am hurt by a soul's distrust! Such a soul professes that I am Holy and Just, but does not believe that I am Mercy and does not trust in My Goodness. Even the devils glorify My Justice but do not believe in My Goodness.**

**My Heart rejoices in this title of Mercy**  
(Diary, 300).

\*Diary passages with bolded words are Jesus speaking  
Diary of St. Maria Faustina Kowalska: Divine Mercy in My Soul



### THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
Christmas	\$ 11,113.00	\$ 1,013.00

### KOLEĐOWANIE 2020

Nasz Ośrodek zaprasza na Świąteczne Kolędownie w sobotę **11 stycznia 2020 o godz. 18:00.**

Przedstawienie włączy śpiew Chóru Ośrodka „Totus Tuus” i dzieci z Grupy Tanecznej PNA „Polanie”.

Bilety do nabycia w biurze za \$25 w które włączony jest kolacja. Dochód przeznaczony na

Towarzystwo Opieki nad Ociemniałymi w Laskach w Polsce

### CHRISTMAS CAROLING 2020

Our Center invites you to join us in our Christmas Caroling on **Saturday, January 11, 2020 at 6 pm.**

The performance includes songs by our Center Choir “Totus Tuus” and children from our PNA Dance Group “Polanie”.

Tickets are available in the office for \$25 with dinner included. Income is designated for the Society for the Care of the Blind in Laski, Poland

**FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:**  
Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.  
*Bulletin Editor: Piotr Czarnecki — czarnep@gmail.com*

**Director:** Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD  
**Secretary:** Iwona Zajkowska-Kubat  
**Office Hours:**  
Thursday - 10:00 am - 5:00 pm  
Saturday - 11:00 am - 6:00 pm  
Sunday - 9:00 am - 10:30 am  
11:30 am - 1:30 pm  
**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Mass Schedule:**  
**Saturday Vigil Mass:** 4:00 pm - English  
**Sunday Masses:** 7:00 am - Latin  
9:00 am - English  
10:30 am - Polish  
**First Friday Masses:** 8:30 am - English  
7:30 pm - Polish  
**Confession before each Mass**